

# Frühsommer = Early summer = Début de l'été = Prima estate

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle  
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der  
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **50 (1977)**

Heft 4

PDF erstellt am: **01.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773105>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Frühsommer

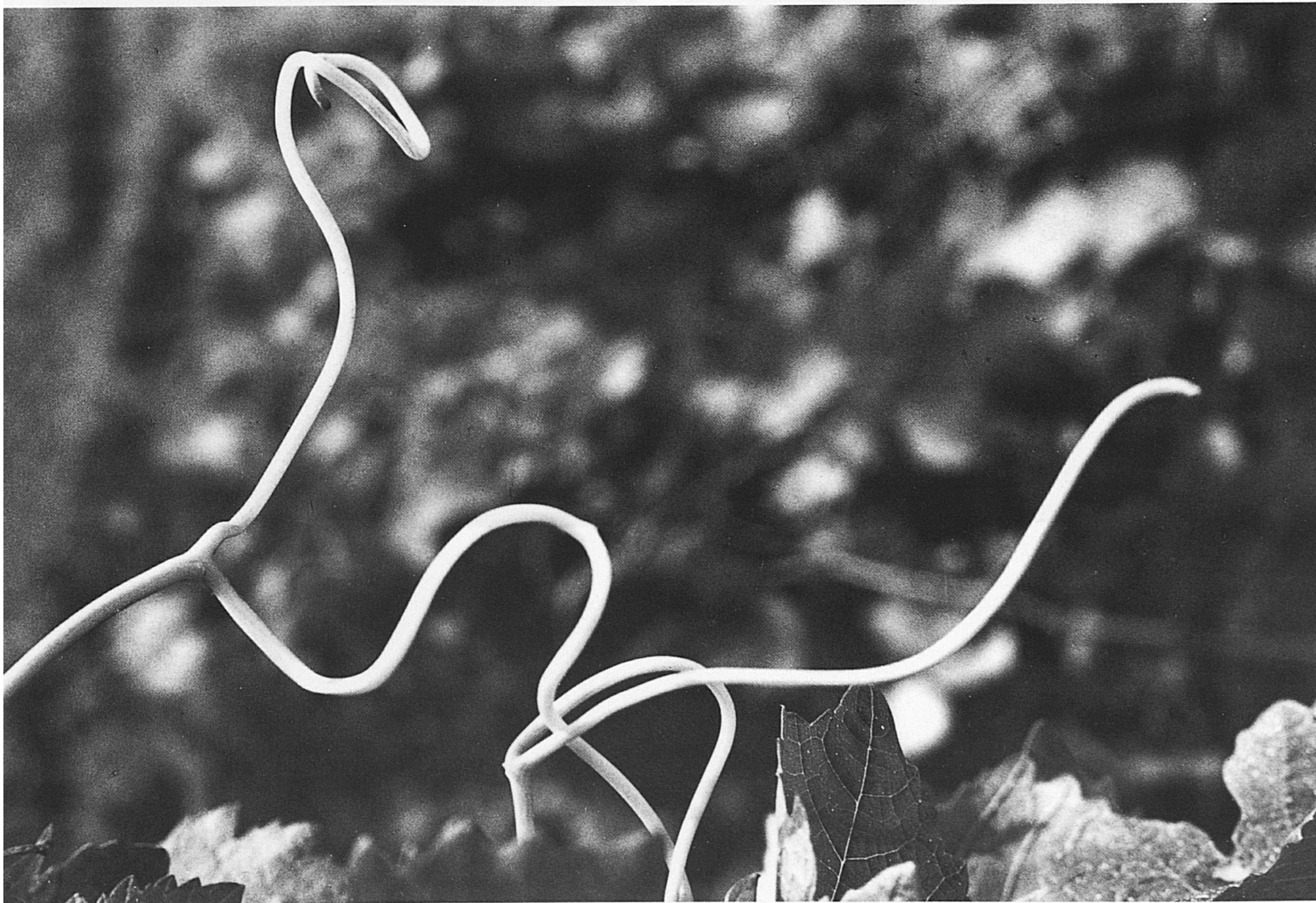
*Ranke einer Chasselasrebe (5).*

*Die Rebe blüht im Frühsommer (Juni–Juli): die fünf verwachsenen Blütenblätter lösen sich vom Kelch, werden von den sich streckenden Staubblättern emporgehoben und abgestossen. Ein feiner Duft verbreitet sich abends über den Rebberg (6, 7). 100 Tage nach der Rebenblüte findet die Weinlese statt.*

## Early summer

*Tendrils of a Chasselas vine (5).*

*The vine blooms in early summer (June/July): the five united petals detach themselves from the calyx, are raised and pushed off by the lengthening stamens. A fine fragrance now lies over the vineyard of an evening (6, 7). A hundred days after the blooming of the vine, the grapes are harvested*



5

## Début de l'été

*Vitille d'un cep de chasselas (5).*

*La vigne fleurit au début de l'été (6, 7): les cinq pétales encore unis se détachent du calice, ils sont soulevés puis écartés par les étamines qui se dressent. Une senteur subtile se répand le soir sur le vignoble*

## Prima estate

*Vitici di una vite Chasselas (5). La vite fiorisce all'inizio dell'estate (giugno–luglio): i cinque petali si staccano dal calice, vengono sollevati dagli stami in erezione e dispersi. La sera il vigneto è avvolto da una delicata fragranza (6, 7). 100 giorni dopo la fioritura si effettua la vendemmia*



6



7